SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO - PROGRAD
DIRETORIA DE PROCESSOS SELETIVOS - DIRPS

ESPANHOL – TODOS OS CURSOS, EXCETO MEDICINA

GABARITO OFICIAL DEFINITIVO

QUESTÃO 1

A) (20 PONTOS)

"*¿Lo puedo tutear*?" significa usar uma estrutura linguística de maior informalidade entre os interlocutores, o que corresponde, nesse caso, ao paradigma pronominal de segunda pessoa do singular "tú". Com a mudança, o detetive deixa de usar o possessivo ambíguo "su", e especifica, através do possessivo "tu", que o referente é o interlocutor, isto é, o diretor geral do banco.

B) (20 PONTOS)

O humor consiste na interpretação equivocada do possessivo "*su*", que, por ser ambíguo, é entendido inicialmente como relativo ao "jovem diretor". Contudo, através do "tuteo", se percebe que correspondia efetivamente ao interlocutor, isto é, o "diretor geral". O humor poderia se manter em variedades do português brasileiro em que "seu" pode corresponder tanto à terceira pessoa ("dele/dela"), como à segunda (relativo ao interlocutor), mantendo, desse modo, a ambiguidade da língua espanhola.

QUESTÃO 2

A) (20 PONTOS)

El texto instructivo se compone de instrucciones para cumplir una tarea específica o resolver un problema. El recurso lingüístico más destacado es el uso del imperativo, como en "reutiliza el papel", "compra pilas", "intercambia, vende o dona" etc.

B) (20 PONTOS)

Soy una persona muy atenta y preocupada con el medio ambiente, así que reutilizo y reciclo los residuos que producimos mi familia y yo. Al final de la semana, recojo todos los papeles que quedan en el cesto de la oficina y los transformo en borradores. Ya no compro ropas dichas desechables, sino que las intercambio entre parientes. Por supuesto que también reciclo todo lo que se puede de mis residuos, entregándolos en la recogida selectiva que se hace a diario en mi barrio.

*Todas as atitudes relativas à consciência ambiental expostas no texto poderão ser consideradas desde que apresentadas em um texto com estrutura narrativa.